

N° 4279.

**INDE BRITANNIQUE
ET INDE PORTUGAISE**

Arrangement relatif à l'échange de correspondance entre les Administrations postales de l'Inde britannique et de l'Inde portugaise. Signé à New-Delhi, le 19 mars 1937, et à Nova-Goa, le 24 mars 1937.

**BRITISH INDIA
AND PORTUGUESE INDIA**

Arrangement for the Exchange of Correspondence between the Postal Administrations of British India and Portuguese India. Signed at New Delhi, March 19th, 1937, and at Nova Goa, March 24th, 1937.

No. 4279. — ARRANGEMENT¹ FOR THE EXCHANGE OF CORRESPONDENCE BETWEEN THE POSTAL ADMINISTRATIONS OF BRITISH INDIA AND PORTUGUESE INDIA. SIGNED AT NEW DELHI, MARCH 19TH, 1937, AND AT NOVA GOA, MARCH 24TH, 1937.

English and Portuguese official texts communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Arrangement took place February 8th, 1938.

In order to establish an exchange of correspondence between BRITISH INDIA and PORTUGUESE INDIA, the undersigned, duly authorised for the purpose, have agreed upon the following Articles :

Article 1.

The exchange of correspondence between the two Administrations shall, with the exceptions enumerated below, be governed by the Universal Postal Convention in force for the time being and the Detailed Regulations for the execution of that Convention in so far as each has been accepted by both Administrations :

(1) The conditions as to the size and weight of the articles to be exchanged shall be the same as those prescribed for similar articles in the internal service of the country of origin with the exception that the maximum weight for a packet of samples shall not exceed 200 *tolas* (5 pounds).

The rates of postage payable on different classes of articles shall be fixed by the country of origin of the articles in such a way that they shall not be less than the inland rates of postage in the country of destination. Each country shall communicate to the other the tariffs of postal charges as well as any changes made in them subsequently.

(2) The charge to be collected from the addressee of unpaid or insufficiently prepaid correspondence shall not be subject to any minimum in excess of double the amount of the deficiency.

(3) Newspapers and periodicals which are allowed transmission at specially reduced rates of postage in the internal service of either Administration shall be entitled to be transmitted to the other Administration at the same rates of postage.

(4) The fee payable for the registration of a postal article shall be the same as that prescribed for the registration of postal articles in the internal service of the country of origin.

(5) The fee payable for an acknowledgment of receipt for a registered article shall be the same as that prescribed for similar acknowledgments in the internal service of the country of origin.

¹ Came into force April 1st, 1937.

Article 2.

The offices of exchange shall be on the side of British India, Belgaum, Bombay, Castle-Rock, Londa, Malvan, Ratnagiri, Vengurla, Vapi and Una and B-16 and B-23 Sections of the Railway Mail Services or any other office or Section of the Railway Mail Service selected by the Director-General of Posts and Telegraphs, India, and on the side of Portuguese India, Nova Goa (Posto da Alfandega), Margão, Mapucá, Damão, Diu, Silvasa and Portuguese Railway Mail Service Section or any other office selected by the Director of Posts and Telegraphs, Portuguese India.

Article 3.

The present Arrangement shall take effect on the first of April, 1937. It shall then continue in force until it shall be modified or determined by mutual consent of the Contracting Parties or until one year after the date on which one of the Contracting Parties shall have notified the other of its intention to terminate it.

Executed in duplicate and signed :

At New Delhi, the 19th March, 1937.

At Nova Goa, the 24th March, 1937.

(*Sd.*) LINLITHGOW,
Viceroy and Governor-General of British India.

(*Sd.*) FRANCISCO HIGINO CRAVEIRO LOPES.
Governor-General of Portuguese India.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 4279. — ARRANGEMENT RELATIF A L'ÉCHANGE DE CORRESPONDANCE ENTRE LES ADMINISTRATIONS POSTALES DE L'INDE BRITANNIQUE ET DE L'INDE PORTUGAISE. SIGNÉ A NEW-DELHI, LE 19 MARS 1937, ET A NOVA-GOA, LE 24 MARS 1937.

En vue d'instituer un échange de correspondances entre L'INDE BRITANNIQUE et L'INDE PORTUGAISE, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des articles suivants :

Article premier.

L'échange de correspondances entre les deux Administrations sera, sous réserve des exceptions énumérées ci-après, régi par la Convention postale universelle en vigueur et par le Règlement d'exécution de ladite convention, dans la mesure où lesdits convention et règlement ont été acceptés par les deux Administrations :

1^o Les conditions relatives aux dimensions et au poids des articles à échanger seront celles qui sont prescrites pour des articles analogues échangés dans le service intérieur du pays d'origine ; toutefois, le poids maximum, pour les paquets d'échantillons, sera de 200 tolas (5 livres anglaises).

Les taxes d'affranchissement payables pour les différentes catégories d'articles seront fixées par le pays d'origine des articles ; elles ne pourront pas être inférieures aux taxes perçues par le pays de destination pour l'intérieur du pays. Chaque pays communiquera à l'autre son tarif postal ainsi que toutes modifications qui pourront y être apportées ultérieurement.

2^o La taxe à percevoir auprès du destinataire de toute correspondance non ou insuffisamment affranchie ne pourra pas dépasser le double du montant de l'affranchissement manquant.

3^o Les journaux et périodiques dont la transmission à un tarif spécial réduit est permise dans le service intérieur de chaque Administration pourront être transmis à l'autre Administration, au même tarif.

4^o La taxe payable pour les articles postaux recommandés sera la même que celle qui est prévue pour les envois postaux recommandés dans le service intérieur du pays d'origine.

5^o La taxe payable pour l'avis de réception d'un article recommandé sera la même que celle qui est prévue pour tous avis analogues dans le service intérieur du pays d'origine.

Article 2.

Les bureaux d'échange seront, pour l'Inde britannique, les bureaux de : Belgaum, Bombay, Castle-Rock, Londa, Malvan, Ratnagiri, Vengurla, Vapi et Una, ainsi que les sections B-16 et B-23

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.